

Un análisis cualitativo sobre el uso de la música en los libros de texto de inglés en Primaria

A qualitative analysis about the use of music in the English textbooks of Primary Education

Esther Noemí Leganés Lavall / Santiago Pérez Aldeguer

Universitat Jaume I de Castellón

perezs@edu.uji.es

Recibido el 7 de julio de 2011

Aprobado el 7 de noviembre de 2011

Resumen: La música posee una gran potencialidad para acelerar el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. En el presente artículo, hacemos un recorrido por la historia de la lingüística desde el tradicional método Gramática-Traducción hasta la actualidad con métodos como el CLIL y el Aprendizaje Centrado en el Alumno. Investigamos diferentes métodos de reconocidos pedagogos, que establecen paralelismos entre la música y el lenguaje, y concretamos en qué aspectos la música puede ayudar a facilitar un aprendizaje acelerado del inglés al proporcionar una educación holística. Finalmente llevamos a cabo un análisis cualitativo de los libros de texto de Inglés de 3º de Primaria de tres editoriales diferentes, mediante una plantilla de registro de datos en los cuales observamos cómo la música se utiliza como un recurso más y no se le da toda la importancia que ésta puede tener para establecer un aprendizaje significativo y duradero.

Palabras clave: Música, inglés, Educación primaria, libros de texto.

Abstract: Music has a great potential as a facilitator vehicle to accelerate the process of learning English as a foreign language. This article is a brief overview of the history of linguistics from the traditional Grammar-Translation method to the present methods like CLIL and Student Centered Learning. We investigated different methods of recognized educators and researchers who established parallels between music and language, and we concrete in which aspects music can help to facilitate accelerated learning of English by providing a holistic education. Finally we elaborated a qualitative analysis of textbooks of English 3rd grade of Primary Education of three different publishers, using a template for recording data in which we observe how music is used as a resource and it is not given all the importance it may have to establish a meaningful and lasting learning.

Keywords: Music, English, Primary Education, textbooks.

1.- Marco teórico

Hasta el s. XX se emplea el método tradicional para la enseñanza de lenguas, también llamado “Gramática-Traducción”, el cual se basa en el aprendizaje de largas listas de vocabulario y estructuras gramaticales para la posterior traducción de textos literarios. Inicialmente se utilizaba para la enseñanza del griego y del latín, pero se extiende a la enseñanza de lenguas modernas donde no resulta ser un método efectivo. Con la llegada de las nuevas corrientes de aprendizaje, el método tradicional queda obsoleto y es sustituido por nuevos enfoques metodológicos. A continuación introducimos brevemente diferentes métodos utilizados a lo largo de la historia dentro de las tres grandes corrientes psicológicas de aprendizaje: conductista, cognitivista y constructivista.

1.1.- Historia de la enseñanza del inglés como lengua extranjera

1.1.1.- Los métodos en el marco de la corriente conductista (Estímulo-Respuesta)

El conductismo se opone a los métodos subjetivistas e introspectivos vigentes hasta la primera década del siglo XX. Entre los años 40 y 60, los estudios de aprendizaje de lenguas extranjeras están influenciados por la corriente conductista cuyo principio es el siguiente:

El proceso de aprendizaje de una lengua, al igual que cualquier otro proceso de aprendizaje humano, es el resultado de una suma de hábitos. El aprendizaje es consecuencia de la imitación y la repetición de una serie de respuestas a unos estímulos concretos; su éxito o fracaso depende del grado de aceptación que dichas respuestas encuentren en el entorno de la persona (CENTRO VIRTUAL CERVANTES. Consultado el 17 de mayo de 2011).

Watson como representante del conductismo clásico (Estímulo-Respuesta) y Skinner padre del conductismo operante (Refuerzo de las asociaciones), se apoyan en los trabajos de Pavlov sobre reflejo condicionado en animales para desarrollar sus teorías. Bajo estas corrientes, surgen diferentes teorías acerca de la enseñanza de lenguas extranjeras, que tienen como nexo común la asociación entre Estímulo-Respuesta. Las más representativas son las que desarrollaremos a continuación.

A) La Enseñanza Situacional: Se origina en Gran Bretaña en los años 20 prolongándose hasta los años 60. Se basa en la práctica oral de la lengua, la cual desarrolla a través de la creación de diversas situaciones mediante objetos, dibujos, materiales didácticos, acciones y gestos que permitan entender el significado de los nuevos elementos. Como aspectos secundarios, se encuentran la lectura y la escritura y sólo se abordan una vez que el alumno ha adquirido suficiente vocabulario y gramática en el lenguaje hablado. Se caracteriza por principios de selección de vocabulario y presentación progresiva de

estructuras gramaticales, siendo el docente el encargado de controlar la presentación de dicho contenido. El progreso del alumno dependerá de su capacidad para imitar los estímulos orales recibidos.

B) *El Método Audio-oral*: Surge a finales de los años 50 en Estados Unidos y es patentado por N. Brooks en 1964. Está fundamentado en la teoría lingüística estructural, el análisis contrastivo, procedimientos audio-orales y la psicología conductista. Parte de la premisa de que la lengua es en esencia comportamiento verbal, por lo que persigue su comprensión y producción automática y favorece la precisión en la discriminación auditiva y en la pronunciación. La clase audio-oral consta de los elementos siguientes (RICHARDS & RODGERS, 1983):

-En primer lugar, los estudiantes escuchan un diálogo modelo, que sirve para contextualizar las estructuras que se introducen en la lección, e ilustrar las situaciones en que pueden usarse. El diálogo se repite, se memoriza y luego es representado por los aprendientes, insistiendo sobre todo en la pronunciación y la entonación.

- Se seleccionan las estructuras del diálogo y se repiten. Dichas estructuras gramaticales quedan recogidas en tablas de sustitución, donde aparecen los diferentes elementos pertenecientes al mismo paradigma, que pueden conformar una determinada estructura lingüística.

- Tras crear la tabla de sustitución, se realizan ejercicios diversos de tipo estructural. Los ejercicios estructurales, como son los de repetición, de huecos, de transformación, están basados en la idea de que el aprendizaje de una lengua consiste en identificar, adquirir e interiorizar sus estructuras a base de repetir las.

El papel del estudiante es totalmente pasivo y sin iniciativa, ya que consiste en responder a los estímulos del profesor, el cual controla y reconduce la evolución del aprendizaje.

1.1.2.- Los métodos derivados de la corriente cognitiva

El cognitivismo surge como una corriente psicológica en los años 50 y 60, que reacciona contra el conductismo. Su intención es la de estudiar los procesos mentales profundos que intervienen en el conocimiento, desde los mecanismos de percepción, atención y memoria, hasta la formación de conceptos y el razonamiento lógico. Uno de los procesos cognitivos que estudia y que hace referencia directa con nuestro tema de estudio es la adquisición lingüística. La lingüística cognitiva ha permitido una nueva forma de concebir la enseñanza-aprendizaje de la gramática, en la que el significado de las palabras y su representación icónica desempeñan un papel relevante.

Algunos de los principales representantes de esta corriente son: Frederic Bartlett, Jerome Bruner, George A. Miller, Herbert Simon, Vygotsky, Jean Piaget y los integrantes de la escuela Gestalt (Wertheimer, Koffka, Köhler), entre otros.

A continuación desarrollamos algunos de los enfoques más característicos derivados de esta corriente.

A) El Enfoque del Código Cognitivo: Es una propuesta didáctica que se desarrolla en Estados Unidos a mediados de los años 60. Uno de sus iniciadores es el psicólogo J. B. Carroll y destacan las influencias de N. Chomsky, J. Piaget y la psicología de la Gestalt.

Se desarrolla a partir del supuesto central de que el estudiante es un procesador activo de información (T. HUTCHINSON & A. WATERS, 1987) y por tanto el aprendizaje tiene lugar cuando el alumno trata de crear interpretaciones o significados a lo que ve, siente y escucha. La técnica principal de enseñanza asociada a este enfoque es la solución de problemas, de forma que el estudiante adquiere mayor responsabilidad en su propio aprendizaje. El profesor bajo su papel de guía, crea situaciones para que los alumnos puedan relacionar conocimientos.

B) El Enfoque Comunicativo: Comienza en la década de los 70 pero no se consolida hasta los 80. Esta nueva concepción de la enseñanza/aprendizaje recoge las aportaciones de varios campos de investigación, tales como la lingüística funcional británica, la sociolingüística estadounidense y la filosofía del lenguaje. Bajo petición del Consejo de Europa, los académicos europeos unen sus esfuerzos para desarrollar una alternativa acorde con la realidad social, económica, política y cultural de la Europa moderna, cuyo resultado recibe el nombre de enfoque comunicativo.

La premisa central de este enfoque es que el lenguaje es comunicación, por lo tanto, aprender una lengua es aprender a comunicarse eficientemente. La finalidad de enseñar una segunda lengua es desarrollar de forma equilibrada la competencia sociolingüística, gramatical, estratégica y discursiva de la comunicación. Para ello, se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que imiten realidades fuera del aula llamadas juegos teatrales y conocidas en inglés como “role play”.

El profesor como facilitador del aprendizaje desempeña diversos papeles: analiza las necesidades de los alumnos, crea situaciones de comunicación, organiza actividades, asesora, participa como un compañero más, observa el desarrollo de las tareas en el aula, elabora materiales, etc. Bajo este enfoque, el estudiante es el centro del proceso enseñanza-aprendizaje, pues las necesidades de los estudiantes determinan la organización y diseño de las clases.

En la evaluación se atiende tanto a la corrección como a la fluidez. La evaluación no se limita al producto, sino que abarca todo el proceso; se trata de determinar en qué momento o en qué sentido conviene modificar algún aspecto del proceso instructivo.

1.1.3.- Los métodos procedentes de la corriente constructivista

Es una teoría psicológica surgida hacia mediados del S. XX, que postula que el aprendizaje es una reconstrucción de las experiencias y conocimientos previos que tiene una persona, para dar cabida al nuevo conocimiento. Por lo tanto, el aprendizaje se produce si se modifican las estructuras cognitivas preestablecidas.

Autores representativos de esta corriente son David Paul Ausubel, Jean Piaget, Edgar Morin, Paul Watzlawick, Jerome Bruner, entre otros. J. PIAGET (1966), defiende que no tiene sentido que el profesor entregue los contenidos lógicos acabados, sino que es el estudiante quien mediante la experimentación ha de llegar a ellos. Es por ello que su teoría se conoce con el nombre de aprendizaje por acción. Existen otras teorías distintas aunque con muchos nexos en común, como por ejemplo la de D. P. AUSUBEL (1968), que desarrolla la teoría del aprendizaje significativo, y J. BRUNER (1960), padre de la teoría del aprendizaje por descubrimiento. Aunque se trata de teorías diferentes, las tres son muy afines en el modelo de enseñanza, el cual se caracteriza por elementos como: la participación activa del alumno, la atención centrada en los procesos cognitivos que favorecen el aprendizaje, el uso de diferentes estrategias de aprendizaje para reorganizar contenidos, el reconocimiento de que cada persona aprende de una determinada manera y el fomento de la autoestima del alumno.

A continuación nombramos los enfoques o métodos más característicos de la corriente constructivista.

A) El Enfoque Natural: Es una propuesta presentada por TERRELL (1977) a partir de su experiencia como profesora de español en California. Está fundamentada en la teoría del profesor KRASHEN (1987) sobre la adquisición de una segunda lengua, la cual establece cinco hipótesis: hipótesis de adquisición/aprendizaje, la hipótesis del monitor, la hipótesis del orden natural, la hipótesis del input comprensible y la hipótesis del filtro afectivo. De las hipótesis propuestas por Krashen, destacamos aquella referida a la calidad del input lingüístico (Hipótesis del $i + 1$), la cual guarda relación con el concepto vigotskiano de Zona de Desarrollo Próximo, entendido éste como la distancia entre el nivel de desarrollo real y el nivel de desarrollo posible. La hipótesis del $i + 1$ de Krashen consiste en tomar en cuenta lo que el alumno ya sabe (representado por i , vinculado a lo que Vigotsky denomina Zona de Desarrollo Real) para preparar los materiales de aprendizaje en la nueva lengua a un nivel de dificultad ligeramente superior ($+1$, equiparable al concepto de Zona de Desarrollo Posible).

Este enfoque destaca el importante papel que la motivación juega en el aprendizaje de una segunda lengua. Lo importante no son las técnicas utilizadas sino el uso que hace de ellas en actividades prácticas, centradas más en la comprensión y el significado que en la producción de oraciones y enunciados gramaticalmente correctos.

B) *El Método Integral*: Desarrollado por el profesor emérito Kenneth S. GOODMAN (1989), establece que aprender el lenguaje implica aprender de él y a través de él con ayuda de contextos reales. Centra su atención en el contenido y abarca el uso práctico del lenguaje guiado por la motivación personal del estudiante, para satisfacer sus propias necesidades. El papel del docente en este enfoque es el de guiar la construcción del conocimiento del alumno, partiendo de los esquemas mentales de cada uno de sus estudiantes y añadiendo la información necesaria en el proceso constructivo. El alumno es el eje central del proceso y participa activamente, interactuando y compartiendo sus experiencias con el docente y con sus compañeros.

1.1.4.- Las nuevas tendencias metodológicas

Además de los métodos mencionados anteriormente, encontramos como nuevas tendencias en la enseñanza de una lengua extranjera el CLIL, el Aprendizaje Cooperativo y el Aprendizaje Centrado en el Alumno.

A) *El CLIL (Content and Language Integrated Learning)*: También llamado AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) es una corriente de la lingüística aplicada que tiene comienzo en la década de los 90 y que defiende que el aprendizaje de lenguas extranjeras en la educación Primaria es más exitoso si se lleva a cabo a través de materias comunes como Conocimiento del Medio o Historia, que de forma aislada como asignaturas independientes. Su enfoque está basado en dos pilares: la motivación y el uso de la lengua en situaciones reales.

FATHMAN & KESSLER (1993: 128) definen el aprendizaje cooperativo como el trabajo en grupo que se estructura cuidadosamente para que todos los estudiantes interactúen, intercambien información y puedan ser evaluados de forma individual por su trabajo. Sus características, según D.W. JOHNSON & R.T. JOHNSON, et al. (2000) son las siguientes:

- Interdependencia positiva entre los miembros del grupo.
- Interacción cara a cara, facilitadora del aprendizaje.
- Evaluación individualizada y responsabilidad personal: objetivos de grupo.
- Uso frecuente de destrezas interpersonales y grupales.
- Evaluación frecuente y regular del funcionamiento de grupo: mejora efectividad futura.

B) *El Aprendizaje Centrado en el Alumno (ACA)*: Es un modelo que sitúa al alumno en el centro de su aprendizaje. De acuerdo a MCCOMBS y WHISLER (1997: 23), el aprendizaje centrado en el alumno es: La perspectiva que une el enfoque de los alumnos en forma individual (su genética, experiencias, perspectivas, antecedentes, talentos, intereses, capacidades y necesidades) con el enfoque del aprendizaje (el mejor conocimiento acerca del aprendizaje y de cómo ocurre, las prácticas de enseñanza más efectivas en fomentar los más altos niveles de motivación, aprendizaje y logro para

todos los alumnos). La naturaleza del proceso de aprendizaje es natural, ya que uno busca alcanzar objetivos personalmente importantes. Este proceso es activo, voluntario e internamente mediatizado. Es un proceso de descubrir y construir significado en base a la información y experiencia, filtrado a través de las percepciones, pensamientos y sentimientos de cada alumno.

Es decir, este modelo sitúa al alumno en el centro de su proceso de aprendizaje, de forma que éste se convierte en un participante activo que aprende a su propio ritmo y utilizando sus propias estrategias. Podríamos decir que es un modelo de aprendizaje más individualizado y que da especial importancia a la resolución de problemas, al pensamiento crítico y reflexivo. La motivación es intrínseca debido a la autonomía que el estudiante tiene en el proceso de aprendizaje.

Tras analizar los diferentes métodos y enfoques educativos para la enseñanza de una lengua extranjera, podemos observar de qué forma han ido evolucionando hasta centrarse cada vez más en los conocimientos, experiencias e intereses de los alumnos.

A medida que surge un nuevo método, éste toma elementos de los anteriores, perfeccionándolos cada vez más para mejorar el proceso de aprendizaje. Por ello, a la hora de elaborar una propuesta didáctica, es conveniente conocer la evolución de las diferentes corrientes de aprendizaje para poder utilizar lo mejor de cada una de ellas, y elaborar así nuestra propia metodología, entendida como un conjunto de procedimientos elaborados a partir de diferentes métodos, para alcanzar los objetivos propuestos.

1.2.- Paralelismos entre la música y el lenguaje

A continuación analizamos aquellos aspectos que guardan relación entre los diferentes métodos para el aprendizaje de la música, y que tienen una influencia directa en el lenguaje verbal.

1.2.1.- Método Orff

Carl Orff establece en su método un gran número de analogías entre el lenguaje verbal y el lenguaje musical. Una de ellas la encontramos en la siguiente afirmación:

El lenguaje verbal y el musical tienen la misma génesis estructural: la lengua materna y el folclore son los elementos esenciales para la socialización musical. De ahí la relación esencial entre el valor rítmico y expresivo del lenguaje hablado con el lenguaje musical del que este método toma su punto de arranque. Para esta metodología el objetivo principal de la educación musical es estimular la creatividad de los niños (Citado en CONDE y otros, 2004: 29).

Para el compositor Carl Orff, hablar es hacer música, ya que en la palabra hablada hay esquemas rítmicos, dinámicos y de expresión. Cuando recitamos rimas, adivinanzas, refranes o combinaciones de palabras, estos esquemas se ponen de manifiesto dadas las inflexiones naturales y los acentos del idioma. Es aquí donde encontramos una importante relación entre la música y el aprendizaje de lenguas extranjeras, dado que éstas conllevan unos acentos peculiares y unas inflexiones que pueden ser trabajadas a través de la música. Cantar es para Orff la continuación del lenguaje hablado, ya que los mismos principios del canto están también en la palabra. Bajo esta perspectiva, el uso de canciones y actividades musicales en las clases de inglés favorece el aprendizaje de su acento y su pronunciación.

1.2.2.- Método Tomatis

El pedagogo y médico francés A. Tomatis estudió los procesos que ligan la escucha al lenguaje, llegando a demostrar que modificando las facultades auditivas de una persona se obtenían transformaciones en su comportamiento y lenguaje. Su método también conocido como Renacimiento Sónico, consiste en utilizar audífonos con sonidos de alta frecuencia similares a los que se escuchan en el útero materno, con niños y adultos que presentan discapacidades de escucha, trastornos emocionales o lesiones cerebrales. Los resultados de sus investigaciones han servido para diferentes ámbitos, entre ellos, para la enseñanza de una lengua extranjera. Según el Método Tomatis, las personas memorizan los tonos y los sonidos de la lengua a la que están expuestos, por ello hay que reeducar el oído de los estudiantes de forma que las frecuencias de una lengua extranjera formen parte de su mundo sonoro (SILVA, 2007).

1.2.3.- Don G. Campbell

El investigador Don G. Campbell estudia el funcionamiento del aparato auditivo, aportando la idea de que el oído incorpora la información transmitida por el sonido y organiza el lenguaje, y por ello la información hablada de forma rítmica se retiene fácilmente en la memoria. Campbell sostiene la creencia de que el niño será más inteligente, a medida que mayor sea su exposición al estímulo musical, al movimiento y a las artes. Por ello, propone que esa estimulación musical comience por parte de la madre desde la etapa fetal, lo cual favorece el crecimiento, el desarrollo intelectual, físico y emocional y la creatividad del niño.

1.2.4.- Edward Willems

El músico y pedagogo Edward Willems, establece los siguientes paralelismos entre las leyes psicológicas de la música y del lenguaje (WILLEMS, 1981: 35):

- *En el lenguaje se escuchan voces y en la música los sonidos, los ruidos y los cantos.*
- *En el lenguaje se mira la boca del que habla, en la música las fuentes sonoras, instrumentales o vocales.*

- *En el lenguaje se retiene sin precisión elementos del mismo, mientras que en la música se retiene sonidos y sucesiones de sonidos.*
- *En el lenguaje se retienen sílabas y luego palabras, en la música retienen sucesiones de sonidos, trozos de melodías.*
- *En el lenguaje se siente el valor afectivo y expresivo del mismo, en la música se vuelve sensible al encanto de los sonidos, de las melodías.*
- *En el lenguaje se reproducen palabras aún sin comprenderlas, en la música se reproducen sonidos, ritmos, pequeñas canciones.*
- *En el lenguaje se comprende el significado semántico de las palabras y en la música se comprende el sentido de los elementos musicales.*
- *En el lenguaje se habla de uno mismo inteligiblemente, en la música se inventan ritmos, sucesiones de palabras.*
- *En el lenguaje se aprende a escribir y leer letras, en la música se aprende a escribir y leer los nombres de las notas.*
- *En el lenguaje y en la música se escribe al dictado.*
- *En el lenguaje se dan pequeñas redacciones, poemas, y en la música se inventan melodías y pequeñas canciones.*
- *En el lenguaje se llega a ser escritor, poeta, profesor, mientras que en la música se llega a ser compositor, director de orquesta o profesor.*

1.2.5.- Lozanov y la Suggestopedia

La Suggestopedia es un método creado por Lozanov en 1966 enmarcado dentro de un enfoque humanista de enseñanza de lenguas extranjeras, aunque inicialmente comienza aplicándose en Bulgaria en la enseñanza Primaria, obteniendo unos resultados muy exitosos (SILVA, 2006: 65).

Este método combina varios elementos a partir de los cuales establece un proceso por etapas, que se fundamenta en tres principios básicos:

- Crear un ambiente agradable, relajado y armónico. Para ello utiliza elementos como un espacio amplio, con iluminación adecuada, colores suaves y mobiliario cómodo. Utiliza música clásica o barroca dada su capacidad para relajar y facilitar la adquisición de nueva información.
- Interrelacionar el consciente con el subconsciente para aumentar las capacidades de aprendizaje del alumnado.
- Interactuar sugestivamente. La Suggestopedia ayuda a desinhibir a los alumnos de las normas fijas, intercambiándolas por sugerencias positivas que utilizan una mayor parte del cerebro y las emociones, provocando un mejor aprendizaje al eliminar los miedos y las inseguridades.

1.2.6.- Zoltán Kodály

El principio fundamental del sistema establecido por el musicólogo, compositor y pedagogo Zoltán Kodály, es desarrollar el oído a través del canto. Considera la práctica del canto como la actividad principal, de la que parten todas las demás actividades, conocimientos y experiencias musicales. La música folclórica es el material más valioso para la educación. Otro de los principios fundamentales en el método Kodály es que: *Aplicar conscientemente las posibilidades pedagógicas de la educación musical a la formación integral de la personalidad hace más equilibrado al ser humano* (ÖRDÖG, 2000: 4).

1.2.7.- Justine Ward

El método de la pedagoga Justine Ward presenta similitudes con el método Kodály, dado que está fundamentado en el canto, considerando la voz como el instrumento más importante.

El desarrollo del canto tiene una directa influencia con el desarrollo del lenguaje tal y como se afirma en el II Congreso de la UNESCO sobre Pedagogía Musical, celebrado en 1958 en Copenhague, y donde asisten un gran número de músicos y pedagogos: *El canto es un medio excelente para el desarrollo de la capacidad lingüística del niño/ -a en su doble vertiente: comprensiva y expresiva* (BETÉS DE TORO, 2000: 245).

Como nos dice NAKKACH (1997): *El lenguaje y la conciencia se materializan a través de la voz. El poder expresivo de la voz es posiblemente el eslabón que falta ligar a nuestro conocimiento personal. La voz humana – la más sofisticada de todo lo viviente – tiene el privilegio de reconectarnos con nuestra interioridad, y aparece como la imagen más genuina del Ser, el espejo del alma* (pág. 105).

Una forma de ser de la voz es la voz que canta. Es casi una necesidad natural de la voz de participar de la estética devocional de la música. (pág. 106).

Así mismo, encontramos la afirmación de Yehudi MENUHIN (1997: 144) sobre el canto:

El canto trasciende el lenguaje y las barreras musicales y une a la gente. El canto es una actividad grupal, una disciplina fomentadora que no tiene elementos de competición agresiva. [...] El canto libera las frustraciones y las inhibiciones y llena a la alegría.

1.2.8.- Jaques-Dalcroze

El músico, pedagogo y hombre de teatro Jaques Dalcroze, crea un método basado en la educación rítmica y el movimiento, que relaciona el movimiento corporal natural con el movimiento musical. Concibe el cuerpo como intermediario entre los

sonidos y el pensamiento. El oído está ligado al cuerpo en su papel intermediario, entre los estímulos que recibe del sonido y la conceptualización que hace de ellos, y es a través de la voz como puede comunicarse la comprensión de estos sonidos.

Dalcroze considera el cuerpo humano un instrumento musical. Mediante la estimulación de la motricidad, la percepción y la conciencia corporal, y la coordinación e integración del pensamiento, sentimiento y acción, se consigue la sensación muscular y la conciencia del propio cuerpo para transmitir mejor la musicalidad.

Uno de los elementos dentro del Método Dalcroze es el uso de la improvisación como objetivo de aprendizaje, ya que la imaginación y la creatividad deben ser estimuladas en los alumnos de todas las edades. En este proceso, también son ejercitadas la atención, la concentración y la memoria.

1.2.9.- Maurice Martenot

El músico e ingeniero Maurice Martenot es el creador del instrumento electrónico monofónico “Ondas Martenot” (1928).

Este autor plantea dos cuestiones muy relevantes para nuestro trabajo: ¿Ser profesor de arte o educador a través del arte? Un educador de arte es aquel que busca resultados a corto plazo y que educa para un fin concreto. Un educador a través del arte es aquel que busca el desarrollo, la sensibilidad, la disciplina, la imaginación, el autocontrol, y motiva a encontrar el placer de crear, expresar, compartir y descubrir. Es aquel que utiliza el arte de forma transversal para educar, y es este concepto que nosotros planteamos en nuestro proyecto pedagógico, al enseñar inglés a través de la música.

MARTENOT manifiesta que: *Más allá de la técnica, está el placer, la vivencia, la transmisión. Liberar, desarrollar, respetar la vida, mientras se inculcan las técnicas. El espíritu antes que la letra, el corazón antes que la inteligencia* (Citado en ARNAUS, 2007: 57). La pedagogía de Martenot postula que el aprendizaje debe fluir bajo un ambiente relajado y lúdico. Se apoya en los siguientes principios (Citado en ARNAUS, 2007: 58):

- *Las artes son parte integrante de la educación.*
- *Nuestras enseñanzas se dirigen al ser en su totalidad, tanto a su sensibilidad como a su inteligencia.*
- *El espíritu lúdico debe participar en el esfuerzo.*
- *El desarrollo de las capacidades de escucha y de atención son esenciales.*
- *Poner la educación musical al servicio de la educación.*
- *Favorecer el desarrollo del ser humano.*

Tras indagar en una serie de métodos de reconocidos pedagogos e investigadores, encontramos que todos ellos establecen importantes paralelismos e

incluso comparaciones entre la música y el lenguaje. Así mismo, hay una constante mención sobre la importancia que la música tiene en el desarrollo del aprendizaje al influir en todos los niveles del ser humano: cognitivo, afectivo y psicomotor.

1.3.- La educación holística, paradigma educativo del s. XXI

El *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* define holismo como: “Doctrina que propugna la concepción de cada realidad como un todo distinto de la suma de las partes que lo componen” (DRAE), es decir, concebimos la educación no como tradicionalmente se ha hecho. El docente tenía un contenido que verter sobre sus alumnos/as quienes recogían ese contenido. Desde este punto de vista tradicional, hacemos hincapié únicamente en el aspecto mental, sin dejar de lado la metodología con la que ésta es llevada a cabo. Como inferimos nosotros el aprendizaje, y con ello nos referimos concretamente a la relación existente entre la música y el inglés, es de la siguiente forma. Debemos resaltar la parte mental, física y espiritual que la música posee. La música trabajará la parte más humanizadora y espiritual del niño/a, el inglés se centrará en el aspecto más mental, y por último la dramatización se encargará de que el cuerpo participe en este aprendizaje. ¿Cómo? Con unas metodologías que se están empleando en la actualidad en diferentes ámbitos educativos: trabajo por proyectos, trabajo por servicios, trabajo cooperativo, etc. Partiendo siempre desde la motivación del niño sin olvidarnos de los contenidos que poco a poco iremos desarrollando desde donde parten sus conocimientos, inculcando un aprendizaje significativo y duradero a lo largo de toda la vida.

Cuando reflexionamos acerca de la formación recibida a lo largo de nuestra vida, somos conscientes de que unos aprendizajes nos han despertado un gran interés y entusiasmo. Por otro lado, hemos sentido indiferencia o incluso rechazo hacia otras materias de estudio, llegando a la conclusión de que: *sin lugar a dudas, no han sido la información memorizada, la disciplina impuesta o los métodos y recursos didácticos utilizados por la educación bancaria a la que Freire hace referencia, sino las vivencias* (GONZÁLEZ, 2009).

En contraposición a la educación tradicional, la cual se fundamenta en la transmisión de contenidos, la educación holista se concibe bajo una visión integral del desarrollo humano. En junio de 1990 tuvo lugar en Chicago una reunión internacional bajo el nombre *The Global Alliance for Transforming Education* (GATE), que congregó a 80 educadores de 7 países diferentes con la misión de elaborar una propuesta educativa que promoviera una educación para el fomento de la motivación personal, la justicia social y un desarrollo sostenible. (GATE. Consultado el 19 de mayo de 2011). Como resultado de esa reunión, se declararon los diez principios básicos en la Declaración de Educación 2000:

- Educación para el desarrollo humano.
- Honrar a los estudiantes como individuos. Reconocer que cada alumno es una persona única, valiosa y creativa.

- El papel central de la experiencia. El aprendizaje se da a través de la experimentación.
- Educación Holística. Orientada hacia la integridad del proceso educativo.
- Un nuevo rol de los educadores. Adaptan el proceso de enseñanza-aprendizaje a las necesidades de sus alumnos.
- Libertad de elección en el proceso de aprendizaje. Para investigar, expresarse y para el propio desarrollo personal.
- Educación para una Democracia Participativa. Potenciar la participación activa de todos los individuos en su comunidad.
- Educación para la Ciudadanía Global. Basada en un enfoque ecológico.
- Educar para una cultura planetaria. Respeto por la vida en todas sus formas.
- Espiritualidad y Educación. Cultivar el crecimiento de la vida espiritual.

El paradigma de la educación holística señala que en la escuela del s. XXI es necesario desarrollar cuatro aprendizajes estratégicos. Estos aprendizajes son: aprender a aprender, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser, los cuales se enmarcan dentro de las cuatro dimensiones de la educación holista: ciencia, sociedad, ecología y espiritualidad.

1.3.1.- La *praxis* de la educación holística

La liberación auténtica, que es la humanización en proceso, no es una cosa que se deposita en los hombres. No es una palabra más, hueca, mitificante. Es praxis, que implica la acción y la reflexión de los hombres sobre el mundo para transformarlo (FREIRE, 2008: 83).

Paulo Freire y la educación liberadora

Uno de los pilares fundamentales sobre los que se apoya la praxis de la educación holística es la propuesta del pedagogo Paulo Freire sobre una educación liberadora:

La educación que se impone a quienes verdaderamente se comprometen con la liberación no puede basarse en una comprensión de los hombres como seres “vacíos” a quien el mundo “llena” con contenidos; no puede basarse en una conciencia espacializada, mecánicamente dividida, sino en los hombres como “cuerpos conscientes” y en la conciencia como conciencia intencionada al mundo. No puede ser la de depósito de contenidos, sino la de la problematización de los hombres en sus relaciones con el mundo (FREIRE, 2008: 83).

FREIRE defiende una educación humanizadora, integrada por la reflexión, la experiencia y la acción, que provoque una toma de conciencia sobre el mundo, con la que podamos transformar lo que nos rodea.

Su pedagogía constituye una clara educación holística y se fundamenta en que el proceso educativo debe estar centrado en el entorno del alumno, de forma que éste tome conciencia de su realidad.

La “Teoría de las Inteligencias Múltiples” de Gardner

El psicólogo y profesor de la Universidad de Harvard, Howard GARDNER, da a conocer su “Teoría de las Inteligencias Múltiples” en 1983 a través de su libro *Frames of Mind: The Theory of Multiple Intelligences*. En él define la inteligencia como *La capacidad para resolver problemas, o para elaborar productos que son de gran valor para un determinado contexto comunitario o cultural*. Al hablar de la inteligencia como una capacidad, le otorga la característica de habilidad que puede ser desarrollada. GARDNER sostiene inicialmente que existen siete inteligencias y que cada ser humano posee una combinación diferente de ellas. Estas inteligencias son:

- La inteligencia verbal-lingüística: es la habilidad para utilizar el lenguaje oral y escrito para informar, comunicar y adquirir nuevos conocimientos.
- La inteligencia lógico-matemática: es la habilidad para resolver problemas de lógica y matemáticas.
- La inteligencia visual-espacial: es la habilidad de pensar y construir un modelo mental del mundo en tres dimensiones.
- La inteligencia musical: es la habilidad para comunicar emociones e ideas a través de la música.
- La inteligencia corporal-kinestésica: es la habilidad para utilizar el propio cuerpo para realizar actividades.
- La inteligencia interpersonal: es la habilidad de entender a los demás.
- La inteligencia Intrapersonal: es la habilidad de tomar conciencia de uno mismo y aprender a conocerse.

En los últimos años, GARDNER reorganiza su teoría, estudiando la posibilidad de incluir otras posibles inteligencias que se encuentran bajo una visión más holística:

- La inteligencia naturalista: es la habilidad para interactuar con la naturaleza.
- La inteligencia espiritual/existencial. La capacidad para plantearse cuestiones cósmicas o existenciales. GARDNER considera que se encuentra fuera del ámbito de la investigación cognitiva, y es más un “estado del ser” que una inteligencia.

La educación tradicional, ha hecho uso de las inteligencias lógico-matemática y verbal, haciendo que las personas no alcancen un desarrollo integral, lo cual se manifiesta en una tendencia a sentirse aislado de los demás y separados de la naturaleza (GALLEGOS, 2001). Es aquí donde interviene la educación holista, que concibe al ser

humano como un ser multidimensional que necesita desarrollarse en todas sus dimensiones: física, intelectual, estética, emocional y espiritual para conseguir una armonía personal. Estas dimensiones están relacionadas con la teoría de las Inteligencias Múltiples de GARDNER.

2.- Metodología

2.1.- Objetivos e hipótesis

El objetivo de este estudio es conocer de qué forma se utiliza la música en los libros de texto de inglés de Primaria, para fomentar el aprendizaje de la lengua inglesa.

Nuestra hipótesis es que el uso que los libros de texto de inglés hacen de la música es complementario a los demás recursos utilizados para el aprendizaje de la lengua inglesa.

2.2.- Diseño y participantes

Para llevar a cabo los objetivos marcados en este estudio y ver si se cumplen nuestras hipótesis, aplicamos una plantilla de registro de datos para el análisis cualitativo. El estudio está dirigido a alumnos de tercer curso, correspondiente al segundo ciclo de educación Primaria, cuyas edades están comprendidas entre los 8 y los 9 años. Según la Teoría de las Etapas de Desarrollo Cognitivo de PIAGET (1997), estos alumnos se encuentran en la “Etapa de las Operaciones Concretas”, donde los procesos de razonamiento se vuelen lógicos y pueden aplicarse a problemas concretos o reales. En el aspecto social, el niño ahora se convierte en un ser verdaderamente social y en esta etapa aparecen los esquemas lógicos de seriación, ordenamiento mental de conjuntos y clasificación de los conceptos de casualidad, espacio, tiempo y velocidad. Esto nos ayuda a trabajar las actividades grupales y de forma cooperativa, y a potenciar la participación activa de los alumnos.

2.3.- Instrumentos

Los instrumentos que hemos empleado para la recogida de datos, son los libros de texto de inglés de 3^{er} curso de Primaria.

Los indicadores son los contenidos que se trabajan y el uso de actividades musicales que se hace en cada uno de los temas. Las editoriales sobre las que realizamos el estudio son McMillan (*Find out!*, 3^o), Richmond (*Sparks*, 3) y Oxford (*Surprise*, 3). Para su análisis utilizamos una plantilla de recogida de datos.

A la hora de hacer el análisis de actividades musicales, consideraremos como tales las canciones, las rimas, los cuentos musicales y los juegos musicales.

2.4.- Procedimiento

El procedimiento seguido se divide en las siguientes fases:

Fase I. Recopilación de los libros de texto de inglés de 3º de Primaria.

Fase II. Creación de una plantilla y recogida de datos.

Fase III. Análisis de los datos y conclusiones.

2.5.- Análisis de datos

Para el análisis de los datos de los libros de texto elaboramos una plantilla de registro que incluye las editoriales consultadas y los temas del libro de texto, donde señalaremos qué actividades hemos encontrado que utilizan la música para facilitar el aprendizaje del inglés.

3.- Resultados

Tras llevar a cabo el análisis de los libros de texto de inglés de 3º de Primaria, observamos que todas las editoriales analizadas vienen acompañadas por un CD-ROM que contiene las diferentes actividades, entre ellas las de música. Prácticamente todas las unidades didácticas contienen alguna actividad musical, generalmente una rima o una canción relacionada siempre con el tema o el tópico de la unidad.

La editorial McMillan en su libro *Find out!*, tiene un total 25 actividades relacionadas con la música. Entre ellas, 21 canciones, 3 rimas y 1 juego musical. Se sitúa en segundo lugar en cuanto a número de actividades musicales utilizadas.

La editorial Richmond en su libro *Sparks*, tiene un total de 12 actividades musicales. Entre ellas 9 canciones y 3 rimas. Es la 3ª en número de actividades relacionadas con la música.

La editorial Oxford, en su libro *Surprise!*, presenta un total de 28 actividades relacionadas con la música. Se dividen en 13 canciones, 14 rimas y un juego musical. De las tres editoriales analizadas, es la que más recursos musicales utiliza.

Los tópicos que se trabajan en el tercer curso de Primaria están relacionados principalmente con el entorno (la escuela, el hogar, la ciudad...), las festividades (Navidad, Halloween, Pascua...), deportes, excursiones (el zoo, la playa...).

Plantilla de los libros de texto

EDIT.	Ud. Intro.	T. 1	T. 2	T. 3	T. 4	T. 5	T. 6	T. 7	T. 8	T. 9	T. 10	T. 11	T. 12
McMillan Find Out!	2C 1R	2C 1R	2C	2C	2C	2C	2C	1C 1R	2C 1J	1C	1C	1C	1C
Richmond Sparks	1C 1R	1C	2C 1R	1C	1C 1R	1C	-	1C	1C				
Oxford Surprise!	1C 1R	1C 2R	1C 2R	1C 1R	1C 2R 1J	1C 2R	1C 2R	1C 2R	1C	1C	1C	1C	1C

Nota: C=Canción R=Rima M=Cuentos Musicales
J=Juegos Musicales

Fig. 1: Plantilla de registro de los libros de texto

4.- Discusión

Tras analizar los libros de texto de tres editoriales diferentes, podemos observar que la música aparece como un recurso más de aprendizaje junto a otros tales como posters, manualidades, ejercicios de lecto-escritura, fichas de actividades, flashcards, etc. El uso que se le da a las actividades musicales es generalmente para reforzar el aprendizaje del tópico de cada unidad, principalmente vocabulario y pronunciación, pero no parece existir una conciencia más profunda de la importancia de la música a la hora de utilizarla como aceleradora del aprendizaje en el aula de Inglés y creadora de aprendizajes significativos. Quizás los libros puedan llegar a ser un complemento o recurso más para los docentes en el aula, aunque consideramos que no por ello queda justificado el tratamiento de la música que de ella hacen. Somos conscientes de que, para poder extraer unas conclusiones más fiables, la muestra pudiera haber sido más amplia, dado que nos queda la duda de saber si otras editoriales realizan el mismo uso de la música que las tres analizadas. Así mismo, podríamos también analizar los libros de los demás cursos de Primaria. Partimos de la hipótesis de que el uso de la música para el aprendizaje no especialmente tiene que estar relegado a los profesores de música, sino que todos somos en mayor o menor medida musicales. Todos/as mantenemos un ritmo constante tanto fuera (cuando caminamos) como dentro (los latidos del corazón) de nosotros. Todos/as modulamos la voz cuando hablamos (melodía), todos/as lo hacemos con un ritmo y en un fraseo que nos viene dado por nuestra respiración pero no todos tomamos conciencia de ello.

5.- Conclusiones

Después de haber realizado un marco teórico en torno a los tres ejes que hemos considerado principales para el aprendizaje del inglés a través de la música: 1º-

Métodos de enseñanza del inglés, 2º- La relación entre el inglés y la música y 3º- La educación holística como argumento para concebir la relación inglés-música en un plano diferente, consideramos necesario concebir la música no como un mero recurso secundario, en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, sino como eje sobre el cual fundamentar la construcción del conocimiento. En la era de la interdisciplinariedad, los proyectos globalizados, etc. se demanda de los docentes una mayor flexibilidad a la hora de ayudar a nuestros alumnos/as a construir el conocimiento. No podemos concebir las áreas de conocimiento como porciones de un pastel. Desde los inicios del ser humano los saberes no han estado aislados, sino que eran tratados desde su conjunto, siendo esto lo que les hacía valiosos. En pleno s. XXI y tratando un tema tan en boca de muchos educadores y psicopedagogos como es la educación holística, entendemos que la música en esta “nueva concepción de la educación” tiene mucho que decir, ya que trabaja cuerpo, mente y espíritu por igual. Cuando un niño canta una canción para aprender el alfabeto en inglés, no sólo está memorizando unas palabras sino que está sociabilizándose con sus compañeros, por lo tanto podríamos hablar de la competencia social. Cuando está entonando una melodía, y para ello primero debe de poder escucharse y más tarde escuchar a todos sus compañeros para autoregularse, estamos hablando de empatía, primer escalón hacia la inteligencia emocional o competencia emocional. Todo ello está surgiendo en un mismo tiempo, es decir en el mismo espacio de tiempo ocurre todo conjuntamente, algo que es imposible de hacer con el lenguaje verbal, pero sí que es posible con la música. Al tener una intención comunicativa y didáctica, la canción nos puede servir para múltiples objetivos, siempre y cuando seamos conscientes de qué estamos haciendo y cuáles son los resultados que queremos conseguir. Por esto y por otros motivos que argumentaremos en nuestro futuro plan de intervención, consideramos la música una herramienta facilitadora para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

6.- Bibliografía

- Arnaus, A. Maurice Martenot. *Aportaciones teóricas y metodológicas a la educación musical*, M. Díaz y A. Giraldez (Coord.), Graó, Barcelona, 2007, págs. 55-62.
- Conde, J. L.; Martín, C.; Viciano, V. *Colección...la educación física en reforma*, Inde, Barcelona, 2004.
- Charner, C.; Murphy, M.; Clark, CH. *The giant encyclopedia of lesson plans*, Gryphon House, Beltsville, 2008.
- Ellis, R. *Understanding Second Language Acquisition*, Oxford University Press, Oxford, 1985.
- Evans, R.; Trousdale, V. *Music in the elementary school*, Prentice Hall, New Jersey, 1985.
- Freire, P. *Pedagogía del oprimido*, Siglo XXI, Madrid, 2008.
- Gallegos Nava, R. *Una visión Integral de la Educación*, Royal Lithographics, México, 2001.
- Gardner, H. *Inteligencias múltiples*, Paidós, España, 2005.
- González, A. M. *Educación holística. La pedagogía del S.XXI*, Kairós, Barcelona, 2009.
- Hutchinson, T.; Waters, A. *English for Specific Purposes*, Cambridge University Press, Cambridge, 1987.
- Johnson, D. W.; Johnson, R. T.; Holubec, E. *El aprendizaje cooperativo en el aula*, Paidós, Barcelona, 2000.
- Krashen, S. *Principles and Practice in Second Language Acquisition*, Prentice-Hall International, Englewood Cliff, 1987.
- Ördög, L. *La educación musical según El sistema Kodály*, Rivera Mota, Valencia, 2000.
- Piaget, J. *La representación del mundo en el niño*, Morata, Madrid, 1997.
- Richards, J. C.; Rodgers, T. (1986). *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*, Cambridge University Press, Madrid 1998
- Silva, M. T. *La enseñanza del inglés como lengua extranjera en la titulación de filología inglesa: el uso de canciones de música popular no sexistas como recurso didáctico*, Tesis Doctoral, Málaga, 2007.
- Waisburd, G.; Erdmenger, E. *El poder de la música en el aprendizaje. Cómo lograr un aprendizaje acelerado y creativo*, Eduforma, Sevilla, 2007.
- Willems, E. *El valor humano de la educación musical*, Paidós, Barcelona, 1981.

Webgrafía

- Instituto Cervantes (1997-2011). *Centro Virtual Cervantes. Diccionario de términos claves de ELE*. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm [Consultado el 17 de mayo de 2011].

The global Alliance for transforming education. *Education 2000: A Holistic Perspective*, 2003. <http://www.hent.org/gate.htm> [consultada el 19 de mayo de 2011].

Rodríguez, S. M. “Corrientes pedagógico-musicales del siglo XX. Análisis y proyección de las mismas en la educación musical escolar”, *Aula abierta de Canarias*. <http://www.aulaabierta.org/aulaabierta2/archivos/primaria/temario%20muestra%20m%FAfica%201%AA.pdf> [consultada el 30 de mayo de 2011].